

Eidam hereintritt, nähern sich schüchtern dem Orte, mit dem Gedanken, sich hinzuzudrängen, die Frauen und spähen.¹ Sie gehen an der inneren Seite auf und ab. Obgleich die vorn stehenden, es bemerkend, bei dem Gelächter im voraus heimlich winken,² thut der Gebieter, als ob er nichts sehe und wisse, er bleibt ruhig. Wenn sie sagen, sie werden eine hier befindliche Sache nehmen, dabei hinlaufen, ihn schlagen und entfliehen, lacht man bis zu einer gewissen Gränze. Der Gebieter nimmt es nicht übel. Liebe und Achtung bezeigend, hat er gelächelt, er erschrickt absichtlich nicht. Sein Angesicht röthet sich ein wenig, es ist sonderbar. Sie schlagen sich auch gegenseitig und scheinen nur die Männer zu schlagen. In welcher Absicht mag es geschehen? Sie weinen, sie zürnen, sie verwünschen die Schlagenden. Es heisst unglücklich und ist sonderbar. In den Durchgängen des Inneren ist kein Aufhören. Man ist heute in Aufregung, und es ist verständig.³

除目 (*Dzi-moku*)-no fodo nado utsi-watari-fa ito okasi.
 雪 (*Juki*)-furi kofori nado sitaru-ni | ma-usi-bumi mote ariku.
 四位 (*Si-i*) 五位 (*go-i*) wakajaka-ni kokotsi-jo-ge naru-
 fa ito tanomosige nari 老 (*ofi*)-te kasira siroki nado-ga | 人
 (*fito*)-ni toskaku an-nai ifi | 女房 (*nio-bô*)-no tsubone-ni
 jori-te | onoga 身 (*mi*)-no kasikoki josi nado 心 (*kokoro*)-wo
 jari-te toki- 聞 (*kika*)-suru-wo | wakaki 人 \approx (*fito-bitô*)-fa
 mane-wo si warafe-do ikade-ka siran. Joki-ni so-u-si- 玉
 (*tama*)-fe kei-si- 玉 (*tama*)-fe nado ifi-te-mo je-taru-fa kasi |
 jezu 成 (*nari*)-nuru koso ito aware nare.

Zur Zeit der Wegnahme des Auges¹ sind die inneren Durchgänge sehr sonderbar. Während es schneit und Eis friert, geht man mit Meldungsschriften einher. Die vierte und

¹ Sie erspähen eine Gelegenheit, um den Eidam schlagen zu können.

² Sie wehren den Frauen, welche schlagen wollen, das Lachen.

³ Weil das Schlagen mit dem Grützestocke den Gebräuchen angemessen ist. *Kasikomari-nasi* ist so viel als *Kasikomari*.

So heisst die Vorladung der Districte. Am eilften Tage des ersten Monates werden die Menschen der äusseren Reiche (Provinzen) in den abgeschlossenen Theil des Palastes berufen und mit einem Amte betraut. „Auge“ ist der Name. Der Name des bisherigen Amtes wird ihnen genommen und dafür ein anderer gegeben.